گامهای بلند در زمینه معجم نگاری

کیهان فرهنگی

برازش، علیرضا

گامهای بلند در زمینهء معجم نگاری‏ گفتگو با علی رضا برازش‏ (سرپرست دایرة المعارف معجم الفاظ و احادیث بحار الانوار)

کیهان فرهنگی:انگیزهء اصلی تدوین‏ المعجم بحار الانوار چه بوده و نخستین‏ بار چه هنگام و چگونه به فکر تدوین آن‏ افتادید؟

علی رضا برازش:از آنجا که گام‏های اولیهء معجم نگاری با روش جدید در علوم اسلامی را مستشرقین با استفاده از منابع اهل سنت برداشته‏ بودند و اثری که با همکاری آنان تهیه شده بود در طی‏ چندین دهه تنها معجم حدیثی موجود در عالم‏ اسلام شناسی محسوب می‏شد،و حتی دانشجویان‏ رشته قرآن و حدیث در ایران نیز برای تحقیقات‏ می‏بایست به دایرة المعارف‏هایی رجوع می‏کردند که‏ تمام مراجع آن از مراجع غیر شیعی بود،به انجام این‏ کار اهتمام ورزیدم؛و این در حالی بود که مجموع‏ احادیث هشت کتاب اهل سنت 67800 حدیث و احادیث هشت کتاب شیعه دارای 000/203 حدیث‏ بود.اما با کمال تأسف کلید و راهنمای رسیدن به این‏ گنجینه‏ها موجود نبود و این خلأ ناگوار،حقیر را بسیار رنج می‏داد و از سالها پیش در آرزوی تهیهء معجم همهء احادیث شیعه بودم.این کار را با تهیهء«معجم اصول‏ کافی»شروع کردم و با تهیه معجم کتب اربعه ادامه‏ دادم.اما در بین کتب حدیث شیعی«بحار الانوار» مرحوم علامه محمد باقر مجلسی(ره)ثقل گرانمایه و تافتهء جدا بافته‏ای است و جایگاه خاص و ویژه‏ای دارد. علامهء بزرگوار فقط با تفضل الهی در آن روزگار و با ابزار ابتدایی گنجینه‏ای از معارف شیعه را در آن جمع‏آوری‏ کرده است و با این کار سترگ موجب شکل‏گیری علمی‏ و منطقی شیعه و حفظ آثار فقهی و حدیثی آن شده‏ است.لذا تهیه معجم این کتاب عظیم نیز از آرزوهای‏ بزرگ این جانب بود که با توجه به حجم گستردهء آن، آماده بودم اگر توفیق یارم باشد ما بقی عمر خود را صرف آن کنم؛که به فضل الهی و از برکات سخنان ائمه‏ اطهار(ع)و زحمات بی‏شائبه برادران و دعاهای دوستان‏ علما و فضلایی که ما را مورد تأیید و تشویق قرار می‏دادند،این کار به صورت معجزه آسایی ظرف دو سال صورت گرفت و در دسترس محققین علوم اسلامی‏ و اسلام شناسان قرار گرفت.

کیهان فرهنگی:چه کسانی در تدوین و نشر آن با شما همکاری‏ داشته‏اند و مسؤولیت هر یک چه بوده‏ است؟

برازش:برای تهیهء این معجم-همچون دیگر معجم‏ها-یک گروه صد نفره دست به دست یکدیگر داده بودند و با خلوص و ایثار در جهت نشر آثار ائمه- علیهم السلام-قدم برداشته‏اند،که بنده در اینجا از تک تک این سروران عزیز تشکر و قدردانی می‏کنم و امیدوارم که ائمه-علیهم السلام-تمامی این عزیزان را مشمول عنایت ویژه خود گردانند و در اینجا ضرورتی در نام بردن ایشان احساس نمی‏کنم،چرا که اسامی تک‏ تک ایشان همراه با مسؤولیتی که داشته‏اند،در ابتدای‏ جلد یک تمامی این معجم‏ها ذکر شده است.تنها باید ذکر کنم از سرور گرامی جناب آقای مسجد جامعی‏ که با حمایت‏های بی‏دریغ مادی و معنوی خود باعث‏ دلگرمی این حقیر در نشر این مجموعه از معجم‏های‏ مختلف بودند.

کیهان فرهنگی:گردش کار برای‏ تهیه معجم چگونه بوده است؟

برازش:برای تهیهء معجم هر کتابی،در ابتدا باید بهترین و رایج‏ترین چاپ آن کتاب را شناسایی کرد. بهترین از این نظر که به طور معمول متن چاپ شده و تصحیح شده مورد مراجعه علماء می‏باشد و رایج‏ترین از این دید که در دسترس همهء محققان باشد تا معجم‏ کارآیی خود را داشته باشد و گر نه اگر متنی که معجم‏ می‏شود،نایاب باشد،از معجم آن هم استفاده‏ نمی‏شود.پس از اینکه بهترین و رایج‏ترین چاپ‏ انتخاب شد-چنان که در مورد«بحار الانوار»چاپ صد و ده جلدی ملاک بوده است-کتاب وارد مراحل‏ علامت‏گذاری متن می‏شود.در این مرحله با گذاشتن‏ علامت‏هایی در متن کتاب،عناوین باب‏ها،اقوال‏ مؤلف،متن حدیث و سند حدیث از یکدیگر جدا شده و کتاب آماده ورود در کامپیوتر می‏شود.در مرحلهء ورود اطلاعات،هر کتابی دو بار تایپ می‏شود و سپس با استفاده از کامپیوتر مرحلهء تصحیح متن آغاز شده که‏ در گذر چندین مرحله،متن تصحیح شده و شیوه نگارش کتاب یکسان می‏شود،سپس آماده مراحل‏ معجم سازی می‏شود.در این مرحله برای تمامی الفاظ احادیث ریشه و مادهء کلمه مشخص می‏شود و سپس‏ برای هر کلمه جمله‏ای متناسب انتخاب می‏شود و در نهایت تمامی کتاب وارد مرحلهء سورت و نمایه‏سازی‏ می‏شود.

گفتنی است که تمامی این عملیات دو و گاه سه بار توسط افراد مختلف کنترل می‏شود.پس از سورت و نمایه‏سازی کتاب و انتخاب ابعاد و قلم مناسب،برای‏ نگارش متن معجم نسخه‏نویسی و وارد مراحل چاپ‏ خود می‏شود.

کیهان فرهنگی:معجم چند مدخل‏ دارد و گزینش مدخل‏ها بر چه پایه بوده‏ است؟

برازش:به طور معمول رسم بر این است که مرتب‏ کردن معجم‏ها،نمایه‏ها و کتابهای لغت عربی بر اساس‏ ریشه و مادهء کلمات می‏باشد.در معجم‏های ما نیز همین اصل رعایت شده و تمامی مدخل‏ها(یعنی الفاظ احادیث)بر اساس الفبای ریشه واژگان مرتب شده‏ است.سپس در زیر ریشه‏ها،تمامی اشتقاقات نیز بر اساس الفبای ظاهر مرتب شده است.در اسامی اعلام‏ هم چهار حرف اول را ملاک قرار داده‏ایم.همچنین به‏ هدف دستیابی سریع‏تر محقق به احادیثی که بیش از یک کلمهء آن مد نظر است و نیز به هدف کنار هم قرار گرفتن احادیث مشابه،برای نخستین بار با تحمل‏ مشکلات فراوان،جملات مربوط به یک لغت را بر مبنای لغات ما بعد این کلمه در متن جمله مرتب‏ کرده‏ایم،که از نظر بازیابی سریع‏تر،به ویژه در مدخل‏های پر بسامد،بسیار کارگشا می‏باشد.همچنین‏ لازم به یادآوری است برای ریشه‏یابی لغات این معجم، کتاب«لسان العرب»ابن منظور را پایه قرار داده‏ایم. دربارهء شمار مداخل این معجم باید بگوییم که در آن به‏ طور دقیق 407/163 مدخل،506/988/2 جمله،بیش از پانزده میلیون لغت و نه میلیون عدد به‏ کار رفته است.

کیهان فرهنگی:موانع و مشکلاتی را که بر سر راه تدوین و نشر آن بوده، توضیح دهید.چه پیشنهادی برای حل‏ آنها در کارهای مشابه ارائه می‏کنید؟

برازش:تهیه و تدوین بزرگترین فهرست الفبایی‏ مکتوب جهان طبیعی است که مشکلات و موانع بزرگی‏ را هم در پی داشت؛مشکلاتی که گاه به چشم ظاهر چون کوهی راه این شریعهء جاریه را سد می‏نمود و ما را از ادامهء راه باز می‏داشت.اما از آنجا که نیت برادران نشراحادیث ائمه معصومین-علیهما السلام-بود و معنویت خاصی از برکت کلام ائمه بر تمام فعالیت‏های‏ شبانه‏روزی برادران سایه افکنده بود،موانع و مشکلات‏ نیز یکی پس از دیگری محو می‏شدند.در گروه علمی‏ دوازده تا هجده ساعت کار دقیق و نفسگیر کسی را خسته نمی‏کرد و در گروه فنی مشکلات نرم افزاری-که‏ در محلهای دیگر چون گره کوری ماهها وقت و انرژی‏ چندین متخصص را می‏طلبید تا باز شود-در این‏ مجموعه نیم ساعته به دست برادران گروه کامپیوتر گشوده می‏شد.شاید فقط رزمنده‏های عزیز ما در جبهه‏ها و یا برادران ما در جهاد سازندگی این قبیل‏ گره‏گشایی‏ها را به چشم خود دیده باشند؛الطاف و امدادهایی که برادران در سنگر علم و دانش از آن‏ برخوردار می‏شدند و مسایلی که حتی برای خودشان‏ تعجب‏آور و معجزه‏آسا می‏نمود.ما برکت و توفیق را به‏ واقع نه تنها مشاهده،بلکه لمس کردیم و با آن چند سالی است که زندگی می‏کنیم.اثرات ملموس حفظ چند حدیث و آیه توسط برادران،روزه‏های مستحبی و دسته جمعی،چلهء نماز شب و نوافل همگی جو معنویتی ایجاد کرده بود که برادران همکار این جانب‏ در آن تنفس می‏کردند و از برکت همان قال الصادق(ع) و قال الباقرها نه کمبود جا و مکان به حساب می‏آمد و نه گرمای شدید تابستانهای تهران بدون وسیلهء خنک‏ کننده.نزدیک به صد نفر در خانه کوچکی،در چند اتاق،روی میز،روی زمین،داخل حیاط و روی بالکن‏ در گرما و سرما با شوق و ذوق ساعت‏های متوالی کار می‏کردند و امیدشان به ثمر رساندن این نهال نوپا و تبدیل آن به شجرهء طیبه و صدقهء جاریه بود که به لطف‏ خداوند و عنایت ائمهء اطهار(ع)مشکلات رفع شد و کار به انجام رسید.در رابطه با کارهای مشابه و حل‏ مشکلات آن پیشنهاد این جانب همان همت و توکل‏ است و به اعتباری کار شدید و کسب عنایت از ساحت‏ قدسی ائمه اطهار(ع).

کیهان فرهنگی:از نظر شما معجم‏ها چه اثری در اعتلای فرهنگی و پیشبرد دانش جامعه دارند؟

برازش:به طور قطع اعتلای فرهنگی و پیشرفت‏ دانش جامعه در گرو سهولت دسترسی محققین و دانشجویان به منابع اصیل و سرچشمه‏های پاک و زلال‏ علم و دانش،یعنی قرآن و حدیث است.هر قدر راهها و طرق وصول به این چشمه‏های جوشان سهل‏تر،و علمی‏تر و متقن‏تر باشد،به همان اندازه اعتلای‏ فرهنگی و پیشرفت دانش جامعه نیز بیشتر خواهد بود و از آنجا که در دسترس بودن تک تک کلمات گهربار معصومین(ع)به صورت دقیق و آماری نه تنها در زمینه‏ علوم قرآنی و علوم حدیث،بلکه در علم الرجال و فقه و اصول نیز تحولی به وجود خواهد آورد و جویندهء یک‏ حدیث-حتی اگر یک کلمه را در خاطر داشته باشد- به گمشدهء خود خواهد رسید.حتی اگر جوینده‏ای هیچ‏ کلمه و سرنخی هم از حدیث نداشته باشد،بنا بر این هر موضوع علمی و تحقیقی-اعم از حقوق،اخلاق،عرفان‏ و اقتصاد و حتی زبان شناسی-می‏تواند تمام زوایا و گوشه‏های این دریای ژرفناک را بدون خستگی و یأس‏ به جستجو بپردازد و از رازهای سر به مهر و نهفتهء سالیان دراز پرده بردارد و مرزهای دانش و فرهنگ‏ جامعه را هر چه بیشتر وسعت ببخشد.در این مسیر معجم‏های احادیث شیعه همچون کلید و راهنمایی‏ صادق و دقیق در خدمت محققین و اساتید و دانشجویان و طلاب حوزه و دانشگاه عمل می‏کنند و حتی فرهنگ نگاران،واژه پژوهان،مصححان و احیاگران متون خطی می‏توانند در ضبط دقیق احادیث و درست‏خوانی کلمه‏های دشوار و ناخوانا از این معاجم استفاده کنند و تحول اساسی در زمینهء علوم‏ انسانی و اسلام شناسی ایران و جهان ایجاد کنند و موجب اعتلای فرهنگ جامعه و دانش بشری شوند.

کیهان فرهنگی:پیشینه‏ معجم نویسی در متون اسلامی به چه‏ هنگام برمی‏گردد و چه کسانی در این‏ راه تلاش کرده‏اند؟

برازش:علما از دیرباز ضرورت فهرست‏نویسی برای‏ متون را حس کرده‏اند و به این مهم نیز پرداخته‏اند.اما معجم‏نویسی به معنایی که ما امروزه با آن سر و کار داریم،یعنی«المعجم المفهرس لألفاظ...»به تقریب‏ توسط مستشرقین شروع شده که زیر نظر ونسینگ به‏ تدوین«المعجم المفهرس لالفاظ الحدیث النبوی» برای احادیث صحاح سته(شش کتاب اصلی اهل‏ تسنن)پرداختند-دانشمندان دیگری در این راه نیز تلاشهای زیادی نموده‏اند.در حوزهء حدیث شیعه نیز باید یادی از مرحوم حجة الاسلام مصطفوی نماییم که‏ سالها قبل با تهیه معجم نهج البلاغه به نام«الکاشف» سنگ بنای این کار را در این مملکت نهادند.در زمینهء قرآن نیز کارهای بسیاری شده است که از قدیمی‏ترین‏ آنها باید یادی کنیم از اثر گرانقدر محمود واقدی‏ بخارایی که در هفت قرن پیش و نیز پیش از تألیف‏ «قاموس کتاب مقدس»برای قرآن فرهنگی بسامدی‏ و کشف الآیات درست کرد که به گفتهء یکی از محققان، کشف الآیات او به مراتب بهتر و ساده‏تر از کشف الآیات‏ فلوگل است.در سالهای اخیر نیز«المعجم المفهرس» فؤاد عبد الباقی یکی از بهترین معجم‏ها در باب قرآن‏ است.

کیهان فرهنگی:اندکی دربارهء پیشینهء فعالیت‏های فکری-فرهنگی و نیز شمایی از شرح حال خود بفرمایید.

برازش:بنده متولد سال 1334 هستم.پس از گرفتن دیپلم در رشته مهندسی صنایع،در«دانشگاه‏ علم و صنعت»تهران ادامه تحصیل دادم و سپس وارد دورهء فوق لیسانس علوم قرآن و حدیث در«دانشکدهء الهیات»دانشگاه تهران شدم و این دوره را با موفقیت‏ پشت سر گذاشتم.از همان اوان تحصیل،به سبب‏ عشق به دریافت آسان متون مذهبی دست به تدوین‏ فهرست‏ها و راهنماهای مختلفی زدم که از آن میان‏ می‏توان به«راهنمای مطالعات در تاریخ اسلام»، «راهنمای مطالعات اخلاقی»،«معجم اصول کافی»و «معجم غرر الحکم»اشاره نمود که از نخستین کارهای‏ این حقیر در این زمینه می‏باشد.پس از این تألیفات بود که با دلگرمی بیشتر وارد معجم‏نویسی شده و به طور تمام وقت به این امر پرداختم.اکنون نیز در سمت‏ معاونت فرهنگی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی‏ مشغول به خدمت می‏باشم.

کیهان فرهنگی:پیرامون دیگر معجم‏هایی که جناب عالی منتشر کرده‏اید نیز توضیح دهید.

برازش:نخستین معجمی که به چاپ رساندم«معجم‏ اصول کافی»بود که تألیف آن را در سال 1362 به‏ اتمام رساندم و در سال 1367 به چاپ رسید.این کار به روش دستی و با کمک چهار نفر در طی دو سال و

\*علی رضا برازش:اعتلای‏ فرهنگی در گرو سهولت‏ دسترسی محققین و دانشجویان به منابع اصیل و سر چشمه‏های پاک و زلال علم‏ و دانش یعنی قرآن و حدیث‏ است.

\*علی رضا برازش:هر قدر راههای وصول به چشمه‏های‏ جوشان علم،سهل‏تر و علمی‏تر باشد،سطح دانش جامعه نیز افزون‏تر خواهد بود.

نیم انجام گرفت.

-پس از آن با استقبالی که مسؤولین وزارت ارشاد از این کتاب کردند،سلسلهء کار حجیم و وسیعی را تحت‏ عنوان«معجم احادیث شیعه»شروع کردم.سر سلسلهء این کارها با عنوان«المعجم المفهرس لالفاظ احادیث‏ کتب الأربعة»در ده جلد رحلی و با حجم 8200 صفحه در اختیار محققین قرار گرفت.این کتاب همان‏ گونه که از عنوانش برمی‏آید،بر پایهء کتب اربعة تدوین‏ شده است.چهار کتاب یاد شده(کافی،من لا یحضره‏ الفقیه،تهذیب و استبصار)جزء ارکان اولیه فرهنگ و فقه شیعه محسوب می‏شوند و تألیف سه تن از بزرگترین علمای شیعه در سدهء چهارم و پنجم هجری‏ (شیخ کلینی،شیخ صدوق و شیخ طوسی)می‏باشند.

از ویژگیهای این معجم درج بیانات مؤلفان و جداسازی‏ آنها از احادیث می‏باشد.

-«معجم مستدرک الوسایل»بر اساس کتاب شریف‏ «مستدرک الوسایل»تألیف مرحوم محدث نوری است‏ که استدراکی بر احادیث کتاب شریف«وسایل الشیعه» است.از ویژگیهای این معجم آن است که در جلد ششم‏ اسامی تمامی رجال و روات و اساتید این کتاب با ذکر نشانی جلد،صفحه و سطر درج شده است که عالمان‏ رجالی را در امر پژوهش بسیار به کار می‏آید.همچنین‏ فهرست تمامی کتابها و منابعی که مرحوم نوری از آنها استفاده کرده نیز درج شده است.این کتاب در شش‏ مجلد رحلی و 5100 صفحه به چاپ رسید.

دربارهء«معجم وسایل الشیعه»باید بگویم کتاب‏ ارزشمند«وسایل الشیعه»تألیف مرحوم شیخ حر عاملی از دیرباز مدار تحقیق و تدریس علما و فقهای‏ عظام بوده.از این کتاب دو چاپ عمده در دسترس‏ محققان است،چاپ بیست جلدی مرحوم عبد الرحیم‏ ربانی و چاپ سی جلدی«مؤسسه آل البیت»-علیهما السلام-این جانب برای هر دو چاپ معجم مستقلی‏ تهیه کردم،همچنین برای مراجعه کننده‏ای که فقط یکی از دو چاپ وسایل الشیعه را استفاده می‏کند و می‏خواهد که به نشانی حدیث در چاپ دیگر«وسایل‏ الشیعه»مراجعه کند،مقارنه‏ای تطبیقی تا حد سطر بین دو چاپ«وسایل الشیعه»انجام گرفته است که در جلد هفتم هر دو معجم به چاپ رسیده است.هر دو معجم در هفت مجلد رحلی در 4982 صفحه به چاپ‏ رسیده است.

«معجم کتاب التوحید»آن گونه است که:کتاب‏ شریف«التوحید»نوشتهء شیخ صدوق(م 1381 ق) شامل مجموعه‏ای از روایات در باب مسأله توحید باری‏ تعالی است.علما از دیرباز در مراجعه به این کتاب‏ همواره ضرورت فهرست‏نویسی بر آن را احساس‏ کرده‏اند که چند نمونه از این فهرست‏ها در مقدمهء این‏ معجم ذکر شده است.این کتاب نیز در یک مجلد 655 صفحه به چاپ رسیده است.

دو معجم دیگر نیز در دست تدوین و انتشار است و ان‏ شاء الله تا پایان سال جاری به چاپ خواهد رسید.یکی‏ «المعجم المفهرس لالفاظ احادیث کتب المتقدمه‏ حتی نهایة عصر الشیخ الطوسی»(م 460 ق)و دیگری‏ «المعجم المفهرس لالفاظ احادیث کتاب الوافی»تألیف‏ مولی محمد محسن فیض کاشانی(م 1091 ق) است،که منقح‏ترین و بهترین کتابهای جامع کتب‏ اربعه‏اند.

کیهان فرهنگی:سپاسگزاریم.